

P Enfasis de la **az** en la **Estrategia** **Militar China**

**Desarrollo
Pacífico
de China**

Zhou Yi, libro oriental extraño

*Jiang Tai Gong, archiancestro de
mil años*

Lao Zi, maestro de los estrategas

*Mo Zi abogaba por simultanear el
amor y el no ataque*

*Contienda entre los numerosos
hegemónicos y surgimiento de
diversas escuelas militares*



Ediciones en Lenguas Extranjeras

Enfasis de la Paz en la Estrategia Militar China

Desarrollo
Pacífico
de China

ISBN 978-7-119-04665-5



9 787119 046655 >

17-S-3778P

ISBN 978-7-119-04665-5

定价：28.00 元

Enfasis de la Paz en la Estrategia Militar China

Huang Zu'an



Ediciones en Lenguas Extranjeras

图书在版编目 (CIP) 数据

中国兵略贵和论 / 黄祖安著; 姜风光译.

- 北京: 外文出版社, 2007

(中国的和平发展系列)

ISBN 978-7-119-04665-5

I. 中... II. ①黄...②姜... III. 军事 - 政策 - 中国 - 西班牙文 IV. E201

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 147980 号

作 者 黄祖安

责任编辑 崔黎丽

助理编辑 薛 芊

西文翻译 姜风光

西文审定 张重光

内文及封面设计 天下智慧文化传播公司

执行设计 姚 波

制 作 外文出版社照排中心

印刷监制 冯 浩

中国兵略贵和论

*

© 外文出版社

外文出版社出版

(中国北京百万庄大街 24 号)

邮政编码 100037

北京外文印刷厂印刷

中国国际图书贸易总公司发行

(中国北京车公庄西路 35 号)

北京邮政信箱第 399 号 邮政编码 100044

2007 年(大 32 开)第 1 版

2007 年 1 月第 1 版 第 1 次印刷

(西)

ISBN 978-7-119-04665-5

17-S-3778P

Primera Edición 2007

Página: <http://www.flp.com.cn>

E-mail: info@flp.com.cn

sales@flp.com.cn

ISBN 978-7-119-04665-5

Copyright 2007

EDICIONES EN LENGUAS EXTRANJERAS

Publicación:

Ediciones en Lenguas Extranjeras

Baiwanzhuang No.24, Beijing

Zona postal 100037

Distribuidor:

Corporación China de Comercio

Internacional del Libro

Chegongzhuang Xilu No.35

Apartado postal 399, Beijing

Zona postal 100044

Impreso en la República Popular China

INDICE



I.

Introducción 1

1. Dejar las armas para siempre 3
2. Santos guerreros de China 9

II.

Zhou Yi, libro oriental extraño 15

1. La guerra, de significado grande 16
2. Luchar por la justicia 18
3. Conocer la guerra 19



III.

Jiang Tai Gong, archiancestro de mil años 21

1. Cultivar la virtud y prohibir la
crueldad 23
2. Triunfar sin librar guerras 26



INDICE



IV.

Lao Zi,
maestro de los estrategas 29

1. Vencer la firmeza mediante la flexibilidad 33
2. Usar de manera sorpresiva las fuerzas militares 36
3. No regocijarse de la victoria 39



V.

Sun Zi, el Santo de la Guerra 41

1. Teoría sobre la guerra integral 46
2. Concepto materialista sobre la guerra 50
3. Concepto de contradicciones sobre la unidad de los contrarios 53
4. Teoría sobre la guerra de conocer al adversario y conocerse a sí mismo 55



VI.

Mo Zi abogaba por simultanear el amor y el no ataque 57

INDICE

1. Simultanear el amor y el no ataque 63
2. Realizar expediciones punitivas contra los injustos 65
3. Al combatir hay que triunfar 67
4. Hacer preparativos para evitar perjuicios 69

VII.

Contienda entre los numerosos
hegemónicos y surgimiento de
diversas escuelas militares 71

1. *Artes de la Guerra de Sima* 75
2. *Wu Zi* 78
3. *Artes de la Guerra de Sun Bin* 80
4. *Wei Liao Zi* 83

VIII.

Zhang Liang y San Lue 87

1. Aprovechar la multitud para vencer al enemigo 90
2. Se prohíbe el uso cruel de las fuerzas armadas 92



IX.

Zhuge Liang y su táctica superior del ataque psicológico 95



1. La política, fundamento de lo militar 98
2. Administrar las fuerzas armadas mediante la ley 101
3. Eliminar males para el pueblo 103
4. Atención a los métodos de combate 105
5. Usar a cada cual según sus capacidades 108

X.

Fuero interno intrépido de los débiles 111



1. *Wujing Zongyao* 113
2. *Diez tesis Meiqin* de Xin Qiji 114

XI.

Lin Zexu, vanguardia antiimperialista 117

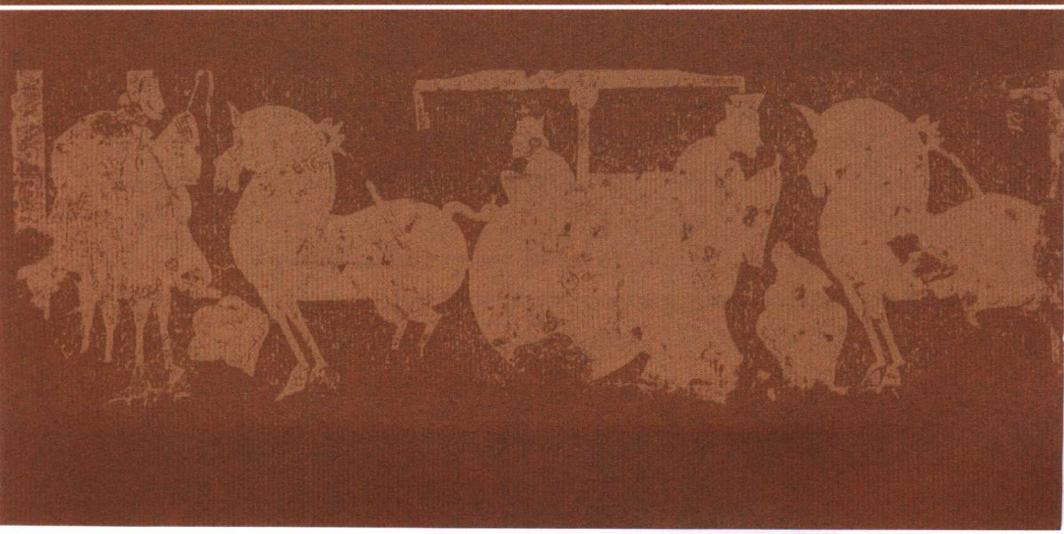


1. Conocer al enemigo 122
2. Hacer poderosas las fuerzas armadas y mejorar el armamento 124



I.

Introducción



La idea de que “la paz, lo más precioso” es muy bien conocida por los chinos. Cuando sucede algo desagradable, capaz de provocar infelicidad entre hermanos, vecinos, compañeros de trabajo y buenos amigos, los concedores del tema les aconsejan, en la mayoría de los casos, seguir la política de “la paz, lo más precioso” para alcanzar la armonía. La idea se defiende aún más cuando se trata de la vida interna de los hogares.

Según reza un refrán popular: “Si en el hogar reina la paz, los diez mil asuntos prosperarán”. Tanto en las casas grandes donde conviven cuatro generaciones bajo un mismo techo y numerosos miembros, como en un hogar pequeño integrado solamente por un matrimonio, cuando reinan la paz y la armonía se discuten en común y se solucionan las dificultades mediante esfuerzos conjuntos, seguros de que será la mejor vía para prosperar y desarrollarse. En caso contrario, las disputas internas necesariamente conducirán al fracaso y la decadencia.

Hay expresiones antiguas según las cuales, “la discordia entre los hermanos puede desatarse dentro de las paredes”, “la desgracia nace dentro de la casa”, lo que significa que las desgracias y la decadencia tienen sus motivos fundamentales en el seno del hogar.

En el terreno militar, los guerreros chinos de la antigüedad dieron a conocer teorías muy avanzadas y de gran valor, pero a su vez tenían

una actitud muy clara respecto a la guerra.

Shang Yang, reformador del reino Qin en el siglo IV a.n.e., escribió en su obra *Shangjieshu-Planes* que “las guerras no son buenas, pero sí una guerra que tuviese por objetivo acabar con la guerra; matar no es bueno, pero si tiene por objetivo detener una matanza, también puede hacerse”. Esto significa que el propósito de la guerra es eliminar la guerra y salvaguardar la paz. Este resultó en el pensamiento militar permanente entre los estrategas durante los tiempos antiguos en China.

1.

Dejar las armas para siempre

Se dice que los sinogramas chinos fueron inventados por Cang Jie, historiador de Huang Di hace unos cinco mil años. En la leyenda, Cang Jie fue un hombre extraño: aspecto de dragón, cuatro ojos, capaz de ver perspicazmente las distintas huellas dejadas por las uñas de los pájaros y las patas de los animales, que analizó de manera sensible y las ordenó. Con gran inspiración comenzó a realizar la escritura. El suceso conmovió al Cielo y la Tierra. Del Cielo cayeron granos de mijo y arroz y por las noches incluso los espíritus y las ánimas lloraban. Esto significa que ya había aparecido

la escritura en los inicios de las épocas de labranza primitiva. Luego de inventados los caracteres, la gente los usó para calificar todas las materias, y los funcionarios los aprovecharon para elevar la efectividad de la administración.

La aparición de la escritura y su propagación eran, según se ha confirmado, un curso de evolución prolongado, por lo que la escritura fue formándose durante mucho tiempo a través de intercambios frecuentes. Cang Jie fue probablemente uno de sus inventores, o más bien alguien que se dedicó a su ordenamiento y recopilación. Xun Kuang, célebre pensador que vivió aproximadamente entre 313 y 238 a.n.e., dijo en su obra *Xun Zi-Explicaciones sobre los Misterios* que fueron numerosas las personas aficionadas a la escritura, pero tan sólo el nombre de Cang Jie pudo ser transmitido, pues dedicó toda su vida y todo su corazón al ordenamiento de sinogramas, y fusionó en una sola sus diversas formas.

Las excavaciones arqueológicas manifiestan que en las postrimerías de la Cultura Dawenkou de la era neolítica, hace 4.800 a 4.300 años, ya existían sinogramas de los primeros tiempos, grabados en los objetos de alfarería, conformados por dibujos simbólicos o por dos o tres dibujos. Estos dibujos simples fueron pictogramas, por ejemplo, el sinograma, 日 ri (sol), 山 shan (montaña), 鱼 yu (pez), entre otros. Sin embargo, en el caso de dos o tres dibujos eran ideogramas, como por ejemplo 旦 dan (alba), compuesto por dos partes, la superior significa sol y el trazo horizontal significa tierra, con lo cual se quiere decir el Sol nace sobre la Tierra. Lo

más interesante son 79 objetos de barro cocido, de mediado de la dinastía Shang (siglo XVI-XI a.n.e.), desenterrados en Haocheng de la provincia Hebei, en la década de los años 70 del siglo XX. En esos objetos fueron grabados caracteres de muy diversos tipos y formas, entre ellos el 止 zhi (detener) y el 戈 ge (lanza, un arma). El signo 止 zhi aparecía en forma de pie y el 戈 ge en forma de arma, de mango largo con las dos puntas como cuchillo afilado colocadas horizontalmente en el extremo de la lanza. El ge se utilizaba para el ataque. También se desenterraron objetos como gan, que significaba dun o escudo de cuero, para la defensa.

Con los pictogramas de zhi y ge, el significado de 武 wu, abandonar las armas para siempre, es muy evidente. Para decirlo de manera ilustrativa quiere decir: dejar el ge, utilizado para matar, y colocarlo bajo un pie, para nunca más utilizarlo. Durante la dinastía Han (206 a.n.e.-220 n.e.), el historiador Ban Gu dijo: Cang Jie produjo caracteres, el zhi y el ge conforman el wu. Los hombres con una virtud extremadamente elevada adoptaron, en tiempos remotos, las fuerzas armadas para combatir las crueldades, eliminar el caos y detener las guerras, y no permitían que se perjudicara a las masas populares.

Los ancestros de la nación china vivieron de generación en generación en las cuencas de los ríos Huanghe y Changjiang, ubicadas en la zona templada del norte, y se ganaban la vida labrando las tierras en los márgenes de los ríos, en las colinas y los llanos y las tierras anegadas. Hace unos 8.000

años, aboliendo la quema y la tala, entraron en la etapa de agricultura mediante azadas y palas, durante la cual removían terrones con palas de piedra, de hueso y otros materiales, lo que contribuyó a mejorar la estructura del suelo y prolongar su tiempo de uso. Todo ello posibilitó terminar con la mudanza anual y migraciones frecuentes que se sucedían en las épocas de quema y tala. Entonces, las personas podían establecerse en un sitio específico y dedicarse a la agricultura de forma permanente. Cantaban “al salir el sol vamos a labrar la tierra y al ponerse el sol descansaremos”, llevando una vida armoniosa y pacífica. Con el tiempo se gestó el pensamiento sobre el holismo y la armonía integral de “la unidad entre el Cielo y el Hombre”. Se trata de la armonía entre el hombre y el ambiente natural, y también incluye la armonía ordenada entre los propios hombres, hasta la armonía en el fuero interno humano. Eso es lo que se entendía como “paz, proveniente del corazón”. Eran inevitables los choques y las disputas entre los ancestros, pero el principio básico según el cual la gente trataba las diferencias consistía en acabar con los desórdenes mediante guerras y detener una guerra mediante guerras.

Sima Qian, nacido aproximadamente en el año 145 a.n.e., autor de la primera obra de historia general de China, describió en *Registros Históricos-Notas Propias sobre los Cinco Soberanos* que antes de los tiempos de Huang Di tuvo lugar la época de Shen Nong (o Agrónomo Divino), primero que enseñó a la gente a producir palas para remover terrones y

cultivar productos agrícolas. A Shen Nong también se le llamó Yan Di.

En las postrimerías de la época de Shen Nong, las diversas tribus libraron entre sí luchas armadas. La gente del pueblo sufría todo tipo de penurias y Shen Nong no tenía fuerzas para realizar campañas contra quienes desataban agresiones. Entonces, Huang Di entrenó a soldados para castigar a las tribus que destruían la sociedad ordenada. Las diversas tribus obedecieron a Huang Di. La tribu Chi You, que había prosperado en la región oriental del curso inferior del Huanghe, era la más poderosa y brutal. A sus miembros, intrépidos y robustos, les gustaba combatir y sabían producir armas excelentes y poderosas; hacia el oeste, vencieron primero a la tribu Yan Di, ocupando sus tierras.

Yan Di pidió ayuda ante Huang Di, ambos miembros del grupo Hua Xia. Con el objeto de salvaguardar los intereses del grupo, Huang Di prometió aliarse con Yan Di para hacer frente a Chi You. Por aquel entonces, Chi You tenía agrupadas 81 subtribus. Con el apoyo de su numerosa legión y sus excelentes armas emprendió repetidos ataques contra Huang Di, quien le enfrentó en la zona Zhuolu, al frente de las tribus que tenían como tótem el oso, el lobo, el leopardo y el dragón. Tras numerosos combates, gracias al respaldo de la tribu Xuan Nü, desató importantes contraataques. En un clima de vendavales y arenas, sonaron clarines y tambores que llamaban a la lucha. Aprovechándose de momentos en que el desconcierto perturbaba a los seguidores de Chi

You pudo derrotarle, y después de su captura ordenó su muerte. Esta fue la llamada Batalla de Zhuolu, muy renombrada en la historia de las guerras antiguas de China.

Durante la guerra, Yan Di y Huang Di formaron una alianza, convirtiéndose conjuntamente en ancestros de la nación china. Esta batalla sentó las bases para la civilización Yan-Huang.

El invento de la escritura está considerado como uno de los indicios importantes de la aparición de la civilización en la historia de todas las naciones antiguas del mundo. El famoso antropólogo Thomas Hunt Morgan (1866-1945) dijo: La sociedad civil “se inicia con el invento de las letras fonéticas y el uso de la escritura”. Los caracteres chinos tenían como característica principal los pictogramas. El 止 zhi y el 戈 ge conforman el 武 wu, demuestra que ya en los primeros tiempos de la creación de la civilización china existía el pensamiento de “la paz, lo más precioso”, que promovía los combates para detener el caos y la idea de detener la guerra mediante guerras. La agricultura era la base económica del pensamiento y su raíz ideológica radicaba en la forma de pensar holística y armoniosa de la unidad entre el Cielo y el Hombre. Las guerras como la Batalla de Zhuolu, en las cuales “se perfeccionaba la virtud y se estimulaba el ánimo militar” y “se realizaban expediciones pero sin disfrutar de ellas”, eran su fundamento práctico. El 止 zhi y el 戈 ge conforman el 武 wu y en la estrategia militar la paz es lo más precioso. Esas eran claras características del pensamiento